



JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA / NOTIFIED BODY 1438

Centrum Naukowo-Badawcze Ochrony Przeciwpowozarowej

im. Jozefa Tuliszakowskiego

Państwowy Instytut Badawczy

ul. Nadwiślanska 213, 05-420 Jozefów

Polska / Poland



CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH
CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE
1438-CPR-0512

Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 305/2011 z dnia 9 marca 2011 r. (Rozporządzenie CPR), niniejszy certyfikat odnosi się do wyrobu budowlanego:

In compliance with Regulation 305/2011/EU of the European Parliament and of the Council of 9 March 2011 (the Construction Products Regulation or CPR), this certificate applies to the construction product:

Czujka ciepła typu T, TF z izolatorem zwarć

Heat detector type T, TF with short-circuit isolator

<Opis wyrobu, zamierzone zastosowanie, właściwości użytkowe patrz kolejne strony certyfikatu>

<Product description, intended use, performances see the following pages of the certificate>

wprowadzanego do obrotu pod nazwą handlową lub znakiem firmowym producenta:

placed on the market under the name or trade mark of:

Rafał Stanuch P.P.H.U. AWEX Sp. z o.o.
Masłomiaça, ul. Długa 39
32-091 Michałowice, Republic of Poland

i wytwarzanego w zakładzie produkcyjnym:

and produced in the manufacturing plant:

Rafał Stanuch P.P.H.U. AWEX Sp. z o.o.
Masłomiaça, ul. Długa 39
32-091 Michałowice, Republic of Poland

Niniejszy certyfikat potwierdza, że wszystkie postanowienia dotyczące oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych określone w załącznikach ZA norm:

This certificate attests that all provisions concerning the assessment and verification of constancy of performance described in Annexes ZA of the standards:

EN 54-5:2017+A1:2018 Fire detection and fire alarm systems – Part 5: Heat detectors – Point detectors
EN 54-17:2005 Fire detection and fire alarm systems – Part 17: Short-circuit isolators
EN 54-17/AC:2007

w ramach systemu 1 w odniesieniu do właściwości użytkowych określonych w niniejszym certyfikacie są stosowane oraz że producent wdrożył zakładową kontrolę produkcji, która jest oceniana w celu zapewnienia stałości właściwości użytkowych wyrobu budowlanego.

under system 1 for the performance in relation to the performance set out in this certificate are applied and that the factory production control conducted by the manufacturer is assessed to ensure the constancy of performance of the construction product.

Niniejszy certyfikat został wydany po raz pierwszy w dniu **16.02.2017** i pozostaje ważny, zgodnie z umową nr **10/DC/CPR/2017**, do dnia **15.02.2027** dopóki nie zmienią się normy zharmonizowane, sam wyrób budowlany, metody OiW SWU i warunki jego wytwarzania nie ulegną istotnej zmianie oraz pod warunkiem, że nie zostanie zawieszony, cofnięty lub nie nastąpi zakończenie certyfikacji przez notyfikowaną jednostkę certyfikującą wyrób.

This certificate was first issued on **16.02.2017** and will remain valid, in accordance with the agreement no **10/DC/CPR/2017**, until **15.02.2027** as long as neither the harmonised standard, the construction product, the AVCP methods nor the manufacturing conditions in the plant are modified significantly, unless suspended, withdrawn or terminated by the notified product certification body.

Nr wydania certyfikatu: **3**
Certificate issue no:

Data wydania: **19.10.2023**
Issue date:



DYREKTOR CNBOP-PIB
DIRECTOR of CNBOP-PIB

wz. Zastępca Dyrektora ds. Certyfikacji i Dopuszczeń
pp. Deputy Director for Certification and Admittance
st. bryg. dr hab. inż. Jacek Zboina

CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH
 CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE
 1438-CPR-0512

| | |
|---|---|
| Nazwa wyrobu budowlanego: Name of construction product: | Czujka ciepła typu T, TF z izolatorem zwarców Heat detector type T, TF with short-circuit isolator |
| Deklarowane zamierzone zastosowanie: Declared performance: | Bezpieczeństwo pożarowe Fire safety |
| Europejska norma zharmonizowana: European harmonised standard: | EN 54-5:2017+A1:2018 Fire detection and fire alarm systems – Part 5: Heat detectors – Point detectors EN 54-17:2005+AC:2007 Fire detection and fire alarm systems – Part 17: Short-circuit isolators |

Opis wyrobu / Product description

| Typ: Type: | T | TF |
|--|--|-------|
| Napięcie zasilania [V DC]: Supply voltage [V DC]: | 16 ÷ 30 | |
| Prąd dozorowania [A]: Quiescent current [A]: | 0,00016 | |
| Prąd alarmowania [A]: Alarm current [A]: | 0,00045 | 0,002 |
| Klasyfikacja czujki wg. EN 54-5: Classification of the detector according to EN 54-5: | A1, A1R, A1S, A2, A2R, A2S, B, BR, BS, C, CR, CS | |
| Zakres temperatur pracy [°C]: Operating temperature [°C]: | -10 ÷ +80 | |
| Material obudowy: Material of housing: | tworzywo sztuczne plastic material | |
| Wymiary [mm]: Dimensions [mm]: | Ø 110 x 50 | |
| Masa [g]: Mass [g]: | 200 | |

Nr wydania certyfikatu: 3
 Certificate issue no:
 Data wydania: 19.10.2023
 Issue date:



DYREKTOR CNBOP-PIB
 DIRECTOR of CNBOP-PIB



wz. Zastępca Dyrektora ds. Certyfikacji i Dopuszczeń
 pp. Deputy Director for Certification and Admittance
 st. bryg. dr hab. inż. Jacek Zboina

CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH
CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE
1438-CPR-0512

| | |
|---|---|
| Nazwa wyrobu budowlanego: Name of construction product: | Czujka ciepła typu T, TF z izolatorem zwarc Heat detector type T, TF with short-circuit isolator |
| Deklarowane zamierzone zastosowanie: Declared performance: | Bezpieczeństwo pożarowe Fire safety |
| Europejska norma zharmonizowana: European harmonised standard: | EN 54-5:2017+A1:2018 Fire detection and fire alarm systems – Part 5: Heat detectors – Point detectors EN 54-17:2005+AC:2007 Fire detection and fire alarm systems – Part 17: Short-circuit isolators |

Opis wyrobu / Product description

| Izolator zwarc / Short-circuit isolator | |
|---|---------------------------------|
| Zintegrowany wskaźnik stanu: <i>Integral status indication:</i> | tak yes |
| Podłączanie urządzeń pomocniczych: <i>Connection of ancillary devices:</i> | nie no |
| Urządzenie odłączalne: <i>Detachable device:</i> | nie no |
| Regulacja izolatora w miejscu zainstalowania: <i>On-site adjustment of the isolator:</i> | nie no |
| Urządzenie sterowane programowo: <i>Software controlled device:</i> | tak yes |
| Nominalne napięcie zasilania [V DC]: <i>Nominal voltage [V DC]:</i> | 24 |
| Maksymalne napięcie zasilania [V DC]: <i>Maximum voltage [V DC]:</i> | 30 |
| Minimalne napięcie zasilania [V DC]: <i>Minimal voltage [V DC]:</i> | 16 |
| Maksymalne napięcie, przy którym urządzenie izoluje [V DC]: <i>Maximum voltage at which the device isolates [V DC]:</i> | 9 |
| Minimalne napięcie, przy którym urządzenie izoluje [V DC]: <i>Minimum voltage at which the device isolates [V DC]:</i> | 5 |
| Maksymalne napięcie, przy którym urządzenie ponownie łączy [V DC]: <i>Maximum voltage at which the device reconnects [V DC]:</i> | nie dotyczy / not applicable |
| Minimalne napięcie, przy którym urządzenie ponownie łączy [V DC]: <i>Minimum voltage at which the device reconnects [V DC]:</i> | nie dotyczy / not applicable |

Nr wydania certyfikatu: 3
Certificate issue no:
Data wydania: 19.10.2023
Issue date:



DYREKTOR CNBOP-PIB
DIRECTOR of CNBOP-PIB

Jacek Zboina

wz. Zastępca Dyrektora ds. Certyfikacji i Dopuszczeń
pp. Deputy Director for Certification and Admittance
st. bryg. dr hab. inż. Jacek Zboina

CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH
CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE
1438-CPR-0512

| | |
|---|---|
| Nazwa wyrobu budowlanego: Name of construction product: | Czujka ciepła typu T, TF z izolatorem zwarców Heat detector type T, TF with short-circuit isolator |
| Deklarowane zamierzone zastosowanie: Declared performance: | Bezpieczeństwo pożarowe Fire safety |
| Europejska norma zharmonizowana: European harmonised standard: | EN 54-5:2017+A1:2018 Fire detection and fire alarm systems – Part 5: Heat detectors – Point detectors EN 54-17:2005+AC:2007 Fire detection and fire alarm systems – Part 17: Short-circuit isolators |

Wykaz właściwości użytkowych / Table of performance

| Lp. No. | Zasadnicze charakterystyki wyrobu Essential characteristics of the product | EN 54-5:2017 + A1:2018 | Właściwości użytkowe ¹⁾²⁾ Performance ¹⁾²⁾ |
|--|--|---------------------------|---|
| | | Rozdział Clause | |
| Niezawodność eksploatacyjna / Operational reliability | | | |
| 1 | Położenie elementów czułych na ciepło / Position of heat sensitive element | 4.2.1 | Spełnia / Pass |
| 2 | Indywidualny wskaźnik alarmowania / Individual alarm indication | 4.2.2 | Spełnia / Pass |
| 3 | Podłączenie urządzeń pomocniczych / Connection of ancillary devices | 4.2.3 | Spełnia / Pass |
| 4 | Nadzorowanie czujek odłączalnych / Monitoring of detachable point heat detectors | 4.2.4 | Spełnia / Pass |
| 5 | Regulacje producenta / Manufacturing adjustments | 4.2.5 | Spełnia / Pass |
| 6 | Regulacja sposobu reagowania czujki w miejscu zainstalowania / On-site adjustment of response behaviour | 4.2.6 | Spełnia / Pass |
| 7 | Wymagania dodatkowe dotyczące czujek sterowanych programowo / Software controlled detector (when provided) | 4.2.7 | Spełnia / Pass |
| Znamionowe warunki uruchomienia / Czułość / Nominal activation conditions / Sensitivity | | | |
| 8 | Zależność kierunkowa / Directional dependence | 4.3.1 | Spełnia / Pass |
| 9 | Stacynna temperatura zadziałania / Static response temperature | 4.3.2 | Spełnia / Pass |
| 10 | Czasy zadziałania w początkowej typowej temperaturze użytkowania / Response times from typical application temperature | 4.3.3 | Spełnia / Pass |
| 11 | Czasy zadziałania w temperaturze początkowej równej 25°C / Response times from 25°C | 4.3.4 | Nie dotyczy / Not applicable |
| 12 | Czasy zadziałania w początkowej wysokiej temperaturze otoczenia / Response times from high ambient temperature | 4.3.5 | Spełnia / Pass |
| 13 | Odtwarzalność / Reproducibility | 4.3.6 | Spełnia / Pass |
| Opóźnienie reakcji (czas zadziałania) / Response delay (response time) | | | |
| 14 | Badanie dodatkowe czujek oznaczonych dodatkowo literą S / Additional test for suffix S point heat detectors | 4.4.1 | Spełnia / Pass |
| 15 | Badanie dodatkowe czujek oznaczonych dodatkowo literą R / Additional test for suffix R point heat detectors | 4.4.2 | Spełnia / Pass |

¹⁾ „NPD” (tj. właściwości użytkowe nieustalone, ang. No Performance Determined) oznacza, że właściwości użytkowe nie zostały ustalone przez CNBOP-PIB.
“NPD” (ie. No Performance Determined) means that performances were not determined by CNBOP-PIB.

²⁾ Zapis „Nie dotyczy” oznacza, że zasadnicza charakterystyka nie ma zastosowania dla danego wyrobu.
“Not applicable” means that the essential characteristic does not apply to the product in question.

Nr wydania certyfikatu: 3
Certificate issue no:

Data wydania: 19.10.2023
Issue date:



DYREKTOR CNBOP-PIB
DIRECTOR of CNBOP-PIB

John J.

wz. Zastępca Dyrektora ds. Certyfikacji i Dopuszczeń
pp. Deputy Director for Certification and Admittance
st. bryg. dr hab. inż. Jacek Zboina

CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH
CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE
1438-CPR-0512

| | |
|---|---|
| Nazwa wyrobu budowlanego: <i>Name of construction product:</i> | Czujka ciepła typu T, TF z izolatorem zwarc <i>Heat detector type T, TF with short-circuit isolator</i> |
| Deklarowane zamierzone zastosowanie: <i>Declared performance:</i> | Bezpieczeństwo pożarowe <i>Fire safety</i> |
| Europejska norma zharmonizowana: <i>European harmonised standard:</i> | EN 54-5:2017+A1:2018 Fire detection and fire alarm systems – Part 5: Heat detectors – Point detectors EN 54-17:2005+AC:2007 Fire detection and fire alarm systems – Part 17: Short-circuit isolators |

Wykaz właściwości użytkowych / Table of performance

| Lp. No. | Zasadnicze charakterystyki wyrobu <i>Essential characteristics of the product</i> | EN 54-5:2017 + A1:2018 | Właściwości użytkowe ^{1) 2)} <i>Performance ^{1) 2)}</i> |
|--|--|---------------------------|---|
| | | Rozdział <i>Clause</i> | |
| Tolerancja napięcia zasilania / Tolerance to supply voltage | | | |
| 16 | Zmiana parametrów zasilania / <i>Variation in supply parameters</i> | 4.5.1 | Spełnia / <i>Pass</i> |
| Trwałość nominalnych warunków aktywacji / Czulość / Durability of Nominal activation conditions / Sensitivity | | | |
| Odporność na działanie ciepła / Temperature resistance | | | |
| 17 | Zimno (odporność) / <i>Cold (operational)</i> | 4.6.1.1 | Spełnia / <i>Pass</i> |
| 18 | Sucho gorąco (wytrzymałość) / <i>Dry heat (endurance)</i> | 4.6.1.2 | Spełnia / <i>Pass</i> |
| Odporność na wilgoć / Humidity resistance | | | |
| 19 | Wilgotne gorąco cykliczne (odporność) / <i>Damp heat, cyclic (operational)</i> | 4.6.2.1 | Spełnia / <i>Pass</i> |
| 20 | Wilgotne gorąco stałe (wytrzymałość) / <i>Damp heat, steady state (endurance)</i> | 4.6.2.2 | Spełnia / <i>Pass</i> |
| Odporność na korozję / Corrosion resistance | | | |
| 21 | Korozja spowodowana działaniem dwutlenku siarki (wytrzymałość) / <i>Sulphur dioxide (SO₂) corrosion (endurance)</i> | 4.6.3 | Spełnia / <i>Pass</i> |
| Odporność na wibracje / Vibration resistance | | | |
| 22 | Udary pojedyncze (odporność) / <i>Shock (operational)</i> | 4.6.4.1 | Spełnia / <i>Pass</i> |
| 23 | Uderzenie (odporność) / <i>Impact (operational)</i> | 4.6.4.2 | Spełnia / <i>Pass</i> |
| 24 | Wibracje sinusoidalne (odporność) / <i>Vibration, sinusoidal (operational)</i> | 4.6.4.3 | Spełnia / <i>Pass</i> |
| 25 | Wibracje sinusoidalne (wytrzymałość) / <i>Vibration, sinusoidal (endurance)</i> | 4.6.4.4 | Spełnia / <i>Pass</i> |
| Stabilność elektryczna / Electrical stability | | | |
| 26 | Kompatybilność elektryczna (EMC), badanie odporności / <i>EMC, immunity (operational)</i> | 4.6.5 | Spełnia / <i>Pass</i> |

¹⁾ „NPD” (tj. właściwości użytkowe nieustalone, *ang. No Performance Determined*) oznacza, że właściwości użytkowe nie zostały ustalone przez CNBOP-PIB.
“NPD” (*ie. No Performance Determined*) means that performances were not determined by CNBOP-PIB.
²⁾ Zapis „Nie dotyczy” oznacza, że zasadnicza charakterystyka nie ma zastosowania dla danego wyrobu.
“Not applicable” means that the essential characteristic does not apply to the product in question.

Nr wydania certyfikatu: 3
Certificate issue no:

Data wydania: 19.10.2023
Issue date:



DYREKTOR CNBOP-PIB
DIRECTOR of CNBOP-PIB

J. Zboina

wz. Zastępca Dyrektora ds. Certyfikacji i Dopuszczeń
pp. Deputy Director for Certification and Admittance
st. bryg. dr hab. inż. Jacek Zboina

CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH
CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE
1438-CPR-0512

| | |
|---|---|
| Nazwa wyrobu budowlanego: Name of construction product: | Czujka ciepła typu T, TF z izolatorem zwarcia Heat detector type T, TF with short-circuit isolator |
| Deklarowane zamierzone zastosowanie: Declared performance: | Bezpieczeństwo pożarowe Fire safety |
| Europejska norma zharmonizowana: European harmonised standard: | EN 54-5:2017+A1:2018 Fire detection and fire alarm systems – Part 5: Heat detectors – Point detectors EN 54-17:2005+AC:2007 Fire detection and fire alarm systems – Part 17: Short-circuit isolators |

Wykaz właściwości użytkowych / Table of performance

| Lp. No. | Zasadnicze charakterystyki wyrobu Essential characteristics of the product | EN 54-17:2005 +AC:2007 | Właściwości użytkowe ^{1) 2)} Performance ^{1) 2)} |
|--|--|---------------------------|--|
| | | Rozdział Clause | |
| Skuteczność w warunkach pożarowych / Performance under fire conditions | | | |
| 1 | Odtwarzalność / Reproducibility | 5.2 | Spełnia / Pass |
| Niezawodność eksploatacyjna / Operational reliability | | | |
| 2 | Wymagania / Requirements | 4 | Spełnia / Pass |
| Trwałość niezawodności działania: odporność na działanie ciepła / Durability of operational reliability, temperature resistance | | | |
| 3 | Suche gorąco (odporność) / Dry heat (operational) | 5.4 | Spełnia / Pass |
| 4 | Zimno (odporność) / Cold (operational) | 5.5 | Spełnia / Pass |
| Trwałość niezawodności działania: odporność na wibracje / Durability of operational reliability, vibration resistance | | | |
| 5 | Udary pojedyncze (odporność) / Shock (operational) | 5.9 | Spełnia / Pass |
| 6 | Uderzenie (odporność) / Impact (operational) | 5.10 | Spełnia / Pass |
| 7 | Wibracje sinusoidalne (odporność) / Vibration, sinusoidal (operational) | 5.11 | Spełnia / Pass |
| 8 | Wibracje sinusoidalne (wytrzymałość) / Vibration, sinusoidal (endurance) | 5.12 | Spełnia / Pass |
| Trwałość niezawodności działania: odporność na wilgoć / Durability of operational reliability, humidity resistance | | | |
| 9 | Wilgotne gorąco cykliczne (odporność) / Damp heat, cyclic (operational) | 5.6 | Spełnia / Pass |
| 10 | Wilgotne gorąco stałe (wytrzymałość) / Damp heat, steady state (endurance) | 5.7 | Spełnia / Pass |
| Trwałość niezawodności działania: odporność na korozję / Durability of operational reliability, corrosion resistance | | | |
| 11 | Korozja spowodowana działaniem dwutlenku siarki (wytrzymałość) Sulphur dioxide (SO ₂) corrosion (endurance) | 5.8 | Spełnia / Pass |
| Trwałość niezawodności działania: stabilność elektryczna / Durability of operational reliability, electrical stability | | | |
| 12 | Zmiany parametrów zasilania / Variation in supply parameters | 5.3 | Spełnia / Pass |
| 13 | Kompatybilność elektromagnetyczna (odporność) Electromagnetic compatibility (EMC), immunity tests (operational) | 5.13 | Spełnia / Pass |

¹⁾ „NPD” (tj. właściwości użytkowe nieustalone, ang. No Performance Determined) oznacza, że właściwości użytkowe nie zostały ustalone przez CNBOP-PIB.
“NPD” (ie. No Performance Determined) means that performances were not determined by CNBOP-PIB.
²⁾ Zapis „Nie dotyczy” oznacza, że zasadnicza charakterystyka nie ma zastosowania dla danego wyrobu.
“Not applicable” means that the essential characteristic does not apply to the product in question.

Nr wydania certyfikatu: 3
Certificate issue no:
Data wydania: 19.10.2023
Issue date:



DYREKTOR CNBOP-PIB
DIRECTOR of CNBOP-PIB



wz. Zastępca Dyrektora ds. Certyfikacji i Dopuszczeń
pp. Deputy Director for Certification and Admittance
st. bryg. dr hab. inż. Jacek Zboina